

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации Блохиной Елены Дмитриевны
на тему «Сравнение как способ вторичной интерпретации мира в языке»
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Диссертация Блохиной Елены Дмитриевны посвящена исследованию феномена сравнения с точки зрения постулатов когнитивной лингвистики – анализу данного явления как способа вторичной интерпретации мира. Исследуемая проблематика обладает несомненной **актуальностью**, поскольку работа выполнена в русле современного научного подхода с учетом антропоцентрической природы языка и предусматривает выявление концептуальной основы сравнения как способа вторичной интерпретации знаний о мире, тем самым расширяя представление о взаимодействии мыслительных и языковых структур. Кроме того, необходимо отметить востребованность изучения сравнения как средства передачи знаний о различных объектах и событиях окружающего мира на материале различных языков, в частности, русского и французского, и проведения сравнительного анализа интерпретирующего потенциала сравнения как языкового способа интерпретации знаний о мире и механизмов формирования соответствующих значений и смыслов.

Важная роль отводится, в частности, изучению устойчивых сравнений, которые Е.В. Иванова относит к интерпретативным когнитивам, представляющим собой отрезки знаний, полученных в результате интерпретации окружающего мира (Иванова Е.В. Концепт – цель и средство когнитивного анализа // XLI Международная филологическая конференция СПбГУ. Избранные труды. Издательство Санкт-Петербургского университета, 2013. С. 71-75. С. 73). Их национальная специфика, как отмечают Е.И. Зиновьева и А.С. Алешин, «проявляется в избранных в той или иной культуре эталонах сравнения и стереотипных представлений <...> Изучение национально-культурной специфики устойчивых сравнений, как показывает анализ научной литературы, требует дальнейших разработок применительно к конкретным языкам» (Зиновьева Е.И., Алёшин А.С. Русские устойчивые сравнения, характеризующие манеру речи человека (на

фоне шведского языка // Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2013. № 12-2. С. 215-228. С. 216), что, на наш взгляд, можно отнести и к изучению феномена сравнения в целом.

Рецензируемая работа отличается безусловной **научной новизной**, которая заключается в изучении интерпретирующего потенциала сравнения, его вторичного статуса, выявлении и описании концептуальной основы сравнения в виде соответствующего фрейма, выделения концепта сходства/отличия в качестве его базового элемента и описания разных типов сходства и отличия между объектами и событиями в качестве основы сравнения; важным вкладом автора нам представляется разработка детальной типологии языковых средств репрезентации сравнения, свидетельствующей о его статусе как способа реализации трех типов языковой интерпретации знаний о мире: селективной, классифицирующей и оценочной.

Рецензируемая диссертация обладает необходимой **теоретической значимостью**, заключающейся в том, что полученные результаты и выводы вносят существенный вклад в когнитивные исследования, способствуя дальнейшему углублению теоретических знаний о сравнении и развитию теорий языковой концептуализации и интерпретации, расширяя общие представления об интерпретирующем потенциале языковых единиц разных уровней. **Практическая значимость** видится нам в возможности использования ее материалов при подготовке и в процессе преподавания курсов сравнительной типологии языков, когнитивной семантики, в практике обучения иностранным языкам, в лексикографической практике, при подготовке научно-квалификационных работ различного уровня.

Достоверность и обоснованность полученных результатов обеспечивается солидной теоретической базой, включающей труды отечественных и зарубежных ученых, применением современных методов исследования в рамках когнитивного направления лингвистической науки, репрезентативным объемом и доказательным представлением эмпирического материала русского и французского языков, выбранного из художественных произведений, словарей, путем использования корпусов русского и французского языков, информационных ресурсов сети интернет; аргументативностью комментариев автора, последовательностью в решении поставленной цели, задач и доказательствах положений, вынесенных на защиту.

Структура работы логична: включает Введение, две главы, Заключение и Список использованной научной литературы, словарей, источников

фактического материала и электронных ресурсов. Во **Введении** дается характеристика объекта и предмета, цели и задач, методов и материала исследования, приводится гипотеза, обосновывается актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость проведенного исследования; кратко характеризуется теоретическая база, формулируются выносимые на защиту положения; приводятся сведения об апробации результатов диссертации; обозначается структура работы.

В первой главе **«Теоретические основы исследования сравнения как способа вторичной интерпретации знаний о мире»** подробно представлена теоретическая база исследования. Автор диссертации обращается к необходимым понятиям и постулатам: приводит определения сравнения в философии, психологии и лингвистике, подробно останавливается на традиционном и когнитивном подходах к изучению сравнения, рассматривает античную и современную традиции в исследовании сравнения. По всем рассматриваемым вопросам приводит точки зрения как отечественных, так и зарубежных ученых. Детально излагает принципы изучения сравнения в рамках когнитивного подхода, основные положения общей теории языковой интерпретации согласно Н.Н. Болдыреву. Приходит к важному выводу о том, что сравнение представляет собой один из важнейших способов вторичной интерпретации мира в языке. Делает важный вывод о том, что в основе сравнения как способа вторичной интерпретации знаний о мире лежит определенная концептуальная структура, которую можно представить в виде фрейма сравнения. Приводит подробный анализ сравнения как когнитивного и языкового механизма формирования смысла.

К несомненным достоинствам диссертации следует отнести наличие в конце каждого параграфа четко сформулированных кратких выводов, подводящих к логическому переходу к последующим частям работы. Кроме того, несмотря на то, что глава носит теоретический характер, ряд положений иллюстрируется примерами из картотеки, собранной автором (сс. 35-36, 44-50, 53-55 диссертации), что обеспечивает органичную связь между теоретической основой и практическим исследованием.

Во второй главе **«Типология сравнения как способа вторичной интерпретации мира в языке»** приводится разработанная автором диссертации и имеющая несомненную ценность типология языковых средств репрезентации сравнения, реализующих селективную, классифицирующую и оценочную интерпретацию, каждый выделенный тип сравнения рассматривается в контексте основных типов сходства и отличия объектов и событий: физическое, функциональное, структурное, ассоциативное, а также описывается специфика используемых когнитивных и языковых механизмов

формирования интерпретирующих (сравнительных) смыслов. Подчеркнем, что наиболее подробному анализу подвергается сравнение как способ селективной вторичной интерпретации.

Среди безусловных достоинств работы необходимо отметить наличие объемного массива репрезентативного материала, выбранного из русских и французских источников, в частности, текстов художественной литературы, относящихся к различным эпохам и направлениям (Л.Н. Толстой, Ю.Н. Тынянов, В.Я. Шишков, В.С. Пикуль, К.М. Симонов, А.Н. Стругацкий и Б.Н. Стругацкий, С.А. Шаргунов и др.; А. France, G. Flaubert, G. de Maupassant, V. Hugo, H. de Balzac, J. Verne, J.-P. Sartre, F. Beigbeder, G. Musso и др.) и важных комментариев, необходимых для корректной трактовки восприятия феномена сравнения и различных его элементов носителями двух языков, например, единиц *rond* (с. 63-64), *cloître* (с. 64-65), *пятак* (с. 66), *gargantuesque* (с. 75) и мн. др., в том числе в устойчивых сравнениях: *malheureux comme la pierre* (с. 98-99), в том числе с цветовым компонентом (с. 70).

Интересны примеры с прецедентными именами *Чапаяев, А. Ширвиндт, Brigitte Bardot, Marion Jones* (с. 76-77). Нам представляется важным обращение как к эксплицитному, так и к имплицитному выражению характеристик при сравнении, в связи с чем возникают вопросы, есть ли у автора работы наблюдения по поводу того, какие из данных способов превалируют в русском и во французском материале, эксплицитные или имплицитные? Учитывался ли в процессе анализа фактор частотности? Возможно, специфика выражения сравнения в двух языках связана с их типологическими характеристиками? Подобные комментарии встречаются в тексте диссертации, например, на с. 170 – о морфологических способах выражения степеней сравнения в русском языке и синтаксических – во французском.

Считаем необходимым подчеркнуть, что в диссертации представлен детальный и тонкий анализ внушительного объема не только русского, но и французского языкового материала, требующий безупречного владения языком и серьезных фоновых знаний, что бесспорно характеризует автора проведенного исследования.

Выводы в конце глав и Заключение представляют основные полученные результаты. Список научной литературы включает 204 источника на русском, французском и английском языках, что свидетельствует о научной эрудиции автора. Работу отличает научный стиль изложения.

Наряду с отмеченными выше очевидными достоинствами рецензируемого труда, в ходе анализа текста диссертации и автореферата возникают некоторые пожелания и вопросы, кроме заданных в ходе анализа второй главы диссертации.

1. В работе приводятся примеры из обширной авторской картотеки на французском языке, однако перевод на русский язык, который традиционно присутствует в исследованиях, содержащих примеры на иностранном языке, не предлагается. Чем мотивирован такой выбор подачи материала?

2. Заключение обычно содержит обобщение основных результатов проведенного исследования, неожиданным оказалось наличие в этой части диссертации языковых примеров.

3. Немногочисленные недочеты технического характера сводятся в основном к опечаткам во французских примерах (сс. 39, 54, 157, 163, 180, 183-186 диссертации и др.). В автореферате более наглядным нам кажется представление основного содержания работы (сс. 9-21 автореферата) по главам с указанием их названия, что облегчило бы восприятие материала и создало бы более четкое представление о структуре работы.

Высказанные замечания носят рекомендательный характер, не затрагивают сути и ценности проведенного исследования и не влияют на его общую положительную оценку. Актуальность избранной темы, степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, их достоверность и новизна, теоретическая и практическая значимость сомнений не вызывают.

Основные положения диссертации прошли необходимую апробацию на международных и всероссийских научно-практических конференциях в гг. Сургуте, Челябинске, Нижнем Новгороде, Москве в 2022-2023 гг. Автором диссертации опубликовано 9 работ, из которых 6 – в изданиях, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России для публикации материалов кандидатских и докторских диссертаций, из них 2 – в МБД Scopus (Q 2). Автореферат и публикации достаточно полно отражают содержание диссертации.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертационное исследование Блохиной Елены Дмитриевны на тему: «Сравнение как способ вторичной интерпретации мира в языке» по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика полностью отвечает всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям согласно пункту 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. №

842), а его автор, Блохина Елена Дмитриевна, заслуживает присуждения
искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности
5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная
лингвистика.

Официальный оппонент:

Нелубова Наталия Юрьевна

кандидат филологических наук (специальность 10.02.20 – Сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание),
доцент, доцент кафедры иностранных языков
филологического факультета
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса
Лумумбы»

«23» апреля 2024 г.

Контактные данные:

Тел.: +7926 532-15-77

E-mail: nat.nelubova@mail.ru

Адрес места работы:

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса
Лумумбы», www.rudn.ru

Подпись доцента Н.Ю. Нелубовой заверяю.

Ученый секретарь Ученого совета
филологического факультета доцент



Рушина М.А.